

Porównanie tłumaczeń Izajasza 24:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	zatoczy się ziemia* jak pijany i rozkołysze się** jak szałas,*** i zaciąży na niej jej przestępstwo, i upadnie**** – i już nie powstanie.***** ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾⁵⁾

¹⁾ ziemia, אָרֶץ : wg 1QIsa a : הארץ .

²⁾ rozkołysze się, וְהִתְנַדְּדָה : w 1QIsa a : נודדא - והת .

³⁾ jak szałas, כְּמִלּוּנָה : w 1QIsa a : וכמלונה .

⁴⁾ upadnie, וְנִפְלָה : w 1QIsa a : ונפל .

⁵⁾ <x>290 24:20</x> w G jest krótszy.